

VOCO**Calcicur**

Instructions for use

**Gebrauchsanweisung****Mode d'emploi****Product description:**

Calcicur is a radiopaque, ready-to-use water-based calcium hydroxide paste with a pH value of >12.5.

Indications:

- indirect capping for the treatment of caries profunda
- direct capping when the pulp is opened or a pulpotomy is performed
- lining of cavities to prevent exposure to acid media when using cements
- for temporary filling of root canals

Dosage instructions and method of use:

Clean and dry the cavity before applying **Calcicur** paste in thin layers until the desired thickness is reached. Allow each layer to dry briefly or dry carefully with an air syringe. Do not apply paste to the cavity margins and remove any material adhering to them. Then place lining and filling.

For root canal fillings, first prepare and clean the root canal (e.g. hydrogen peroxide 3 % and sodium hypochlorite solution) and then insert paste into the root canal with the enclosed application cannula or with a Lentulo. Then move the paste towards the tip of the root using the Lentulo.

Take care to avoid trapping air or pushing the material beyond the apex, then place the filling. Checking the temporary root canal filling by x-ray is recommended. Renew the temporary root canal filling after extended retention time (more than 6 - 8 months).

Temporary filling of the root canal with **Calcicur** can be carried out either before or after complete root maturation.

Supplementary information/precautionary measures:

Improper storage can cause drying out or separating of the paste.

Calcium hydroxide is caustic to skin and mucous membranes. Avoid contact with the eyes!

In the event of accidental contact, rinse thoroughly with water and seek medical advice if necessary.

Those areas of the hard tooth substance which will be adhesively bonded to dental materials must not be treated with calcium hydroxide. Do not apply **Calcicur** in thick layers or as a permanent filling or luting material.

Storage:

After use, remove the application cannula from the syringe and re-seal with the protective cap.

Do not use hardened paste.

Store at temperatures of 15 °C to 23 °C.

Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

Produktbeschreibung:

Calcicur ist eine röntgensichtbare, gebrauchsfertige Calciumhydroxidpaste auf wässriger Basis mit einem pH-Wert von >12,5.

Indikationen:

- indirekte Überkappung zur Behandlung der Caries profunda
- direkte Überkappung bei Eröffnung der Pulpa oder Pulpotomien
- Auskleidung von Kavitäten als Schutz vor der Säureexposition bei Zementen
- zur temporären Füllung von Wurzelkanälen

Dosierungsanleitung und Art der Anwendung:

Nach Reinigung und Trocknung der Kavität **Calcicur** Paste in dünnen Schichten einbringen, bis die gewünschte Dicke erreicht ist. Jede Schicht kurz trocknen lassen oder mit dem Luftbläser vorsichtig trocknen.

Kavitätenränder nicht bestreichen bzw. anhaftendes Material entfernen. Anschließend Unterfüllung und Füllung legen.

Bei der Wurzelfüllung nach Aufbereitung und Säubern des Wurzelkanals (z. B. Wasserstoffperoxid 3 % und Natriumhypochloritlösung) Paste mit Hilfe der beiliegenden Applikationskanüle oder mit einem Lentulo in den Wurzelkanal einbringen und anschließend mit dem Lentulo nach apikal fördern. Auspressen über den Apex hinaus sowie Lufteinschlüsse vermeiden, danach die Füllung legen. Eine Kontrolle der temporären Wurzelfüllung durch Röntgenbild ist zu empfehlen. Temporäre Wurzelfüllung nach längerer Liegezeit erneuern (über 6 - 8 Monate).

Die temporäre Wurzelkanalfüllung mit **Calcicur** kann sowohl bei abgeschlossenem als auch bei nicht abgeschlossenem Wurzelwachstum angewendet werden.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Bei unsachgemäßer Lagerung kann die Paste eintrocknen oder separieren.

Calciumhydroxid wirkt ätzend auf Haut und Schleimhäute, Kontakt mit den Augen unbedingt vermeiden! Bei versehentlichem Kontakt gründlich mit Wasser spülen und gegebenenfalls Arzt konsultieren.

Flächen der Zahnhartsubstanz, die dem adhäsiven Verbund mit Dentalmaterialien dienen, nicht mit Calciumhydroxid behandeln!

Calcicur nicht in dicken Schichten oder als definitives Füllungs- oder Befestigungsmaterial anwenden.

Lagerung:

Nach Gebrauch die Applikationskanüle von der Spritze entfernen und mit dem Originalverschluss die Spritze wieder verschließen.

Ausgehärtete Paste nicht weiterverwenden.

Lagerung bei 15 °C - 23 °C.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

Description du produit :

Calcicur est une pâte d'hydroxyde de calcium prête à l'emploi, radio-opaque et à base d'eau avec une valeur pH de > 12,5.

Indications :

- coiffage indirect pour le traitement de la carie profunda
- coiffage direct lors d'une ouverture de la pulpe dentaire ou pulpotomie
- revêtement de cavités pour les protéger des acides utilisés avec les ciments dentaires
- obturation temporaire de canaux radiculaires

Dosage et application :

Nettoyer et sécher la cavité, puis appliquer la pâte **Calcicur** en couches fines jusqu'à ce que l'épaisseur désirée soit atteinte. Laisser sécher brièvement chaque couche ou la sécher avec précaution à l'aide d'une soufflette.

Ne pas enduire les bords des cavités, et même retirer les bavures qui pourraient y coller. Puis placer le fond de cavité et procéder à l'obturation.

Pour obturer les racines, commencer par préparer puis nettoyer le canal radiculaire (par ex. peroxyde d'hydrogène 3 % et solution d'hypochlorite de sodium). Introduire ensuite la pâte à l'aide des canules d'application jointes ou d'un Lentulo dans le canal radiculaire et utiliser le Lentulo pour transporter la pâte en direction apicale. Éviter d'appliquer le matériau au-delà de l'apex et toute inclusion d'air; puis procéder à l'obturation. Il est recommandé de contrôler l'obturation temporaire de la racine par radiographie. Renouveler l'obturation temporaire de la racine si un délai de 6 à 8 mois est dépassé.

L'obturation temporaire du canal radiculaire avec **Calcicur** peut être effectuée avant ou après la terminaison de la croissance radiculaire.

Remarques additionnelles/précautions :

Lors d'un stockage non-approprié la pâte peut durcir ou se séparer.

L'hydroxyde de calcium peut attaquer la peau et les muqueuses. Éviter le contact direct avec les yeux! En cas d'un contact, rincer soigneusement à l'eau et consulter un médecin, le cas échéant.

Ne pas traiter les surfaces des tissus dentaires, qui servent de lien adhésif avec les matériaux dentaires, avec de l'hydroxyde de calcium!

Ne pas utiliser **Calcicur** en couches épaisses ou comme matériau définitif d'obturation ou de scellement.

Stockage:

Enlever la canule d'application de la seringue et refermer la seringue avec le bouchon original après l'utilisation.

Ne plus utiliser de pâte déjà durcie.

Stocker à une température entre 15 °C à 23 °C.

Ne plus utiliser **Calcicur** après la date de péremption!

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

Descripción del producto:

Calcicur es una pasta de hidróxido de calcio lista para el uso, radiopaca y a base de agua con un valor PH de >12,5.

Indicaciones:

- cobertura indirecta para el tratamiento de la caries profunda
- cobertura directa en caso de la apertura de la pulpa dentaria o de pulpotomía
- revestimiento de las cavidades como protección contra la exposición de ácidos en el caso de cementos
- para la obturación provisional de conductos radiculares

Instrucciones de dosificación y modo de aplicación:

Tras limpiar y secar la cavidad, aplicar la pasta **Calcicur** en capas finas hasta que se haya alcanzado el espesor deseado. Hay que secar brevemente cada capa o secarla cuidadosamente con la jeringa de aire.

Los bordes de las cavidades no deben ser embadurnados, si esto fuera el caso, hay que retirar el material adherido. Finalmente colocar el relleno de base y la obturación.

Para obturar las raíces, preparar y limpiar el conducto radicular (p.ej. agua oxigenada 3 % y solución de hipoclorito de sodio) e introducir la pasta con ayuda de las cánulas de aplicación adjuntas o con un lentulo en el conducto radicular y después promover con el lentulo hacia apical. Evitar que el material salga sobre el ápex como también se deben evitar inclusiones de aire, luego aplicar la obturación. Se recomienda efectuar un control de la obturación radicular provisional mediante una radiografía. Renovar la obturación radicular provisional después de un tiempo de retención extendido (más de 6 - 8 meses).

La obturación provisional del conducto radicular con **Calcicur** puede ser efectuada tanto antes o después de la completa maduración radicular.

Advertencias suplementarias y medidas**precautorias:**

Una conservación impropia puede causar la desecación o la separación de la pasta.

El hidróxido de calcio tiene un efecto cauterizante sobre la piel y la mucosa. ¡Evite el contacto con los ojos! En caso de contacto por descuido lavar esmeradamente con agua y consultar eventualmente a un médico.

¡No tratar las superficies del tejido duro del diente, que sirven para la unión adhesiva con materiales dentales, con hidróxido de calcio!

No aplicar **Calcicur** en capas gruesas o como material permanente para obturaciones o fijaciones.

Conservación:

Después del uso, remover la cánula de aplicación de la jeringa y cerrar otra vez la jeringa con la tapa original.

No usar pasta endurecida.

Conservar a temperaturas entre 15 °C - 23 °C.

¡No utilizar **Calcicur** después de la fecha de caducidad!

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

Descrição do produto:

Calcicur é uma pasta de hidróxido de cálcio com base aquosa, radiopaca e pronta a usar, que possui um pH > 12,5.

Indicações:

- protecção pulpar indirecta para o tratamento de cárie profunda
- protecção pulpar directa em casos de exposição da polpa ou em polpotomias
- revestimento de cavidades como protecção contra a exposição a ácidos em cimentos
- para a obturação provisória de canais radiculares

Dosagem e modo de aplicação:

Depois de limpar e secar a cavidade, aplicar a pasta **Calcicur** em camadas finas até atingir a espessura desejada. Deixar secar cada camada durante alguns instantes ou secá-las usando a seringa de ar. Não colocar a pasta nas margens das cavidades ou, se isto acontecer, removê-la. Em seguida, colocar a base cavitária e a restauração.

Para a obturação de canais radiculares: Depois de preparar e limpar o canal radicular (p. ex. com peróxido de hidrogénio a 3 % e solução de hipoclorito de sódio), introduzir a pasta no canal radicular com a ajuda das cânulas de aplicação fornecidas ou de um Lentulo e empurrar o material em direcção apical utilizando o Lentulo. Evitar o enchimento excessivo (extravasamento apical) e a inclusão de ar; depois colocar a restauração. Recomenda-se que efectue um controlo da obturação temporária do canal mediante uma radiografia. Renovar a obturação temporária do canal depois de um tempo prolongado (de 6 a 8 meses).

Calcicur pode ser utilizado para a obturação endodôntica tanto em dentes com rizogéese completa como em dentes com rizogéese incompleta.

Indicações adicionais/precauções:

Um armazenamento impróprio pode provocar a dessecação ou a separação da pasta.

O hidróxido de cálcio tem um efeito cáustico na pele e na mucosa. Evitar o contacto com os olhos! Em caso de contacto accidental com os olhos, lavar abundantemente com água e, se necessário, consultar o médico.

Não aplicar o hidróxido de cálcio nas superfícies dos tecidos duros dentários que servem para a união adesiva com outros materiais dentários!

Não aplicar **Calcicur** em camadas espessas nem usar para obturações ou cimentações definitivas.

Conservação:

Imediatamente após o uso, remover a cânula de aplicação e fechar novamente a seringa com a tampa original.

Não usar pasta endurecida.

Armazenar a temperaturas entre 15 °C - 23 °C.

Não utilizar **Calcicur** depois do prazo de validade!

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

Descrizione del prodotto:

Calcicur è una pasta di idrossido di calcio su base acquosa, radiopaca, pronta all'uso, con pH >12,5.

Campi di applicazione:

- incappucciamento indiretto per trattamento di carie profonda
- incappucciamento diretto in caso di apertura della polpa dentaria o di pulpotomia
- rivestimento delle cavità per proteggere dalle esposizioni di acidi nel caso di cementi
- per otturazione provvisoria di canali radicolari

Istruzioni per il dosaggio e modalità d'uso:

Dopo aver pulito ed essiccato la cavità, applicare la pasta **Calcicur** in strati sottili fino a raggiungere lo spessore desiderato.

Ogni strato deve essere lasciato essiccare brevemente, oppure deve venir essiccato con la siringa dell'aria.

Gli bordi della cavità non devono venir sporcati dalla pasta, in tal caso sarà necessario allontanare il materiale in eccesso. A questo punto collocare il materiale di sottofondo e quello di otturazione.

Per otturazioni canalari, preparare e pulire il canale radicolare (per esempio acqua ossigenata al 3 % e soluzione di ipoclorito di sodio) e introdurre la pasta mediante la cannula di applicazione in dotazione o con un Lentulo. Spingere poi la pasta verso l'apice mediante il Lentulo.

Evitare riempimenti eccessivi (apicali) o inclusione d'aria, poi procedere con l'otturazione.

Si consiglia di effettuare un controllo dell'otturazione temporanea della radice attraverso una radiografia.

Rinnovare l'otturazione temporanea dopo lunghi periodi di tempo (più di 6 - 8 mesi).

L'otturazione provvisoria del canale radicolare con **Calcicur** può essere eseguita prima o dopo la completa maturazione radicolare.

Avvertenze supplementari e misure precauzionali:

Un uso improprio può causare l'essiccamento o la separazione della pasta.

L'idrossido di calcio ha un effetto cicatrizzante su pelle e mucosa.

Evitare il contatto con gli occhi!

In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente con acqua e, se necessario, consultare un medico.

Non trattare le aree del tessuto duro dentale che serve per l'adesione agli altri materiali dentali con idrossido di calcio. Non applicare **Calcicur** in strati compatti o per otturazioni e cementazioni permanenti.

Conservazione:

Dopo l'uso, rimuovere la cannula di applicazione dalla siringa e riposizionare il cappuccino di protezione.

Non adoperare pasta indurita.

Conservare ad una temperatura di 15 °C - 23 °C.

Non utilizzare **Calcicur** dopo la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Το **Calcicur** είναι μία ακτινοσκοπική έτοιμη προς χρήση πάστα καθαρού υδροξειδίου του ασβεστίου, με βάση το νερό, με pH μεγαλύτερο του 12,5.

Ενδείξεις:

- έμμεση κάλυψη του πολφού για τη θεραπεία της τερηδόνας σε βάθος
- άμεση κάλυψη του πολφού σε περίπτωση έκθεσης του πολφού ή περίπτωση πολφοτομής
- ουδέτερο στρώμα κοιλιοτήτων για την πρόληψη όξινης επίδρασης κατά τη χρήση κοινών
- για την προσωρινή έμφραξη ριζικών σωλήνων

Οδηγίες δοσολογίας και μέθοδος εφαρμογής:

Καθαρίστε και στεγνώστε την κοιλότητα πριν τοποθετήσετε την πάστα **Calcicur**. Τοποθετήστε σε λεπτά στρώματα μέχρις ότου επιτευχθεί το επιθυμητό πάχος. Επιτρέψτε στο κάθε στρώμα να στεγνώσει για λίγο, ή στεγνώστε προσεκτικά με ελαφρύ ρεύμα αέρος. Μην τοποθετείτε το υλικό στα όρια της κοιλότητας και αφαιρέστε τυχόν υλικό που έχει απλωθεί σε αυτές. Στη συνέχεια, τοποθετείστε το ουδέτερο στρώμα και το εμφρακτικό υλικό.

Για εμφράξεις ριζικών σωλήνων, καταρχήν προετοιμάστε και καθαρίστε το ριζικό σωλήνα (π.χ. με υπεροξειδίου του υδρογόνου 3 % και διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου) και στη συνέχεια τοποθετείστε την πάστα μέσα στο σωλήνα με το ρύγχος που εμπεριέχεται στην συσκευασία ή με ένα **Lentulo**. Έπειτα, μετακινήστε την πάστα κατά μήκος της άκρης της ρίζας χρησιμοποιώντας **Lentulo**.

Αποφεύγοντας την έγκλειση αέρος ή την υπερπλήρωση του υλικού πέρα από το ριζικό άκρο, τοποθετείστε στη συνέχεια το εμφρακτικό υλικό. Συνιστάται ο έλεγχος της προσωρινής έμφραξης του ριζικού σωλήνα με ακτινογραφία. Ανανεώστε την προσωρινή έμφραξη του ριζικού σωλήνα μετά από μακρύτερο χρονικό διάστημα (περισσότερο από 6 - 8 μήνες). Προσωρινή έμφραξη του ριζικού σωλήνα με **Calcicur** μπορεί να διεξαχθεί πριν ή μετά την ολοκλήρωση της ωρίμανσης της ρίζας.

Συμπληρωματικές πληροφορίες/Προληπτικά μέτρα:

Ακατάλληλη φύλαξη του υλικού μπορεί να προκαλέσει ξήρανση ή διαχωρισμό της πάστας.

Το υδροξείδιο του ασβεστίου είναι καυστικό για το δέρμα και το βλεννογόνο. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια!

Σε περίπτωση ατυχούς επαφής, ξεπλύνετε επιμελώς με νερό και αναζητήστε ιατρική βοήθεια, εάν χρειάζεται.

Μην εφαρμόζετε υδροξείδιο του ασβεστίου σε επιφάνειες του σκληρού οδοντικού ιστού, οι οποίες θα συμμετέχουν στο συγκολλητικό δεσμό με άλλα οδοντιατρικά υλικά! Μη τοποθετείτε το **Calcicur** σε παχιά στρώματα ή σαν μόνιμο εμφρακτικό ή συγκολλητικό υλικό.

Αποθήκευση:

Μετά τη χρήση, αφαιρέστε το ρύγχος εφαρμογής και επανατοποθετήστε το ειδικό προστατευτικό καπάκι στη σύριγγα.

Μη χρησιμοποιείτε πάστα που έχει σκληρύνει.

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 15 °C - 23 °C.

Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Gebruiksaanwijzing

Produktschrijving:

Calcicur is een röntgenzichtbare gebruiksklare calciumhydroxide pasta op waterbasis met een pH waarde van >12,5.

Toepassingsgebieden:

- indirecte overkapping ter behandeling van cariës profunda
- directe overkapping bij het openen van de pulpa of pulpotomiën
- lining van caviteiten om het bloodstellen aan zuren bij het cementeren te voorkomen
- voor tijdelijke vulling van het wortelkanaal

Doseringsvoorschrift en methode van gebruik:

Calcicur pasta wordt na het reinigen en drogen van de caviteit in dunne lagen aangebracht tot de gewenste dikte is bereikt. Elke laag even laten drogen of met de luchtblazer voorzichtig drogen. Randen van de caviteit niet bestrijken c.q. aanhechtend materiaal verwijderen. Daarna de onderlaag en de vulling leggen.

Voor de wortelkanaalvulling na het voorbereiden en reinigen van het wortelkanaal (bijv. waterstofperoxide 3 % en natriumhypochloride-oplossing) de pasta met behulp van de bijgeleverde applicatiecanule of met een **lentulo** in het wortelkanaal aanbrengen en aansluitend met een **lentulo** het materiaal naar apicaal verplaatsen. Materiaal boven de apex aanbrengen. Vermijd luchtinsluiting. Wij adviseren een controle van de tijdelijke wortelvulling door een röntgenopname. Tijdelijke wortelvulling na verloop van een langere tijd (meer dan 6 à 8 maanden) vernieuwen.

Calcicur kan zowel voor als na volledige wortelgroei gebruikt worden als tijdelijke vulling van het wortelkanaal.

Nadere aanwijzingen/voorzorgsmaatregelen:

Door een ondeskundige opslag kan de pasta indrogen of separeren.

Calciumhydroxide werkt bijtend op huid en slijmvliezen. Mag onder geen voorwaarde in contact komen met de ogen!

In het geval dat er per ongeluk materiaal contact is grondig met water spoelen en indien noodzakelijk arts waarschuwen. Harde tandsubstantie niet met calcium hydroxide behandelen.

Calcicur niet in dikke lagen, bij een resterend carieus dentine of als definitief vul- of bevestigingsmateriaal gebruiken.

Opslag:

Na gebruik de applicatie-canule van het spuitje verwijderen en met de originele afsluiting het spuitje afsluiten.

Uitgeharde pasta niet meer gebruiken.

Opslag bij een temperatuur tussen 15 °C - 23 °C.

Calcicur na afloop van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken!

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.



Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:

Calcicur er en radiopak, klar til brug, vandbaseret calciumhydroxid-pasta med en PH værdi på >12,5.

Anvendelsesområde:

- indirekte overkapping til behandling af caries profunda
- direkte overkapping i forbindelse med åbning af pulpa eller pulpotomi
- afdækning af kaviteter som beskyttelse mod syreeksposition ved cementering
- som midlertidig fyldning af rodkanal

Dosering og brugsanvisning:

Efter afrensning og tørring af kaviteten påføres **Calcicur** pasta i tynde lag indtil den ønskede tykkelse er opnået. Hvert lag tørrer et øjeblik eller tørres forsigtigt med en lufttørrer. Undgå at påføre materiale på kavitetsrandene, ellers fjernes det tilklæbende materiale straks. Herefter lægges underfyldning og fyldning.

Ved rodkanalfyldning, skal rodkanalen præpareres og renses (med eksempelvis hydrogen peroxid 3 % og sodiumhypochlorite opløsning) og pastaen fyldes i med den medfølgende applikationskanyle, eller en rodspiral. Herefter bevæges pastaen imod rodspidsen med en rodkanal.

Undgå at få fanget, eller presse materialet længere end apex og placer herefter fyldningsmaterialet. Det anbefales, at kontrollere den midlertidige rodfyldning efterfølgende med røntgen. Udskift den midlertidige rodfyldning efter en forlænget retentionstid (mere end 6 - 8 måneder).

Midlertidig fyldning af rodkanalen kan udføres både før og efter roden er fuldt udvokset.

Særlige advarsler/forsigtighedsregler:

Ved uhensigtsmæssig opbevaring kan pastaen indtørre eller begynder at skille.

Calciumhydroxid ætser på huden og slimhinderne, øjenkontakt bør under alle omstændigheder undgås!

I tilfælde af kontakt, skyl grundigt med vand og søg lægelig rådgivning, hvis det er nødvendigt.

Områder med hård tandsubstans, som skal adhæsivt bondes med dentalmaterialer, må ikke behandles med calciumhydroxid. Anvend ikke **Calcicur** i tykke lag, eller som permanent fyldnings-, eller cementeringsmateriale.

Opbevaring:

Efter brug, fjernes applikationskanylen og erstattes af den beskyttende låg.

Gennemhærdet pasta må ikke anvendes igen. Opbevares mellem 15 °C - 23 °C. **Calcicur** må ikke anvendes efter udløbsdatoen!

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:

Calcicur on röntgenopaakki, käyttövalmis vesipohjainen kalsiumhydroksidipasta, jonka pH arvo on >12.5.

Käyttöalueet

- epäsuorassa kattamisessa syvissä karieksissa
- suorassa kattamisessa, jolloin pulpa on avoin tai pulpotiassa
- sementoinneissa kaviteetin eristeeksi estääkseen altistumisen etsaukselle
- juurikanavien väliaikaisiin täytteisiin

Annostusohjeet ja käyttötapa:

Puhdista ja kuivaa kaviteetti ennenkuin lisäät **Calcicur** pastan ohuina kerroksina haluttuun paksuuteen. Anna jokaisen kerroksen kuivua lyhyesti tai kuivaa varovasti ilmapuustaimella. Älä vie pastaa kaviteetin reunoilta tai poista materiaali tarttumasta niihin. Sen jälkeen tee alustäyte ja täyte.

Juurikanavatäytteissä, preparaioi ja puhdista juurikanava (esim. 3 % vetyperoksidi ja natriumhypokloriittiliuos) ja sen jälkeen vie pasta juurikanavaan mukana olevalla applikaatiokanyylillä tai Lentulolla. Sen jälkeen siirrä pastaa juuren kärkeä kohden Lentuloa apuna käyttäen. Vältä ilmataskujen syntymistä tai materiaalilla ylitäyttöä apikaalisesti sen jälkeen valmista täyte. On suositeltavaa tarkistaa väliaikainen juurikanavatäyte röntgenkuvalla. Uusi juurikanavatäyte pitemmän jakson jälkeen (6 - 8 kk).

Väliaikainen juurikanavan täyttö **Calcicurilla** voidaan tehdä joko ennen tai jälkeen kun juuren kasvu on päättynyt.

Erityistä/Varotoimenpiteet:

Epäasianmukainen säilytystapa voi aiheuttaa pastan kuivumisen tai sen irtoamisen.

Kalsiumhydroksidi on syövyttävä käsille ja limakalvoille. Vältä kontaktia silmiin. Jos aine joutuu vahingossa kosketukseen, huuhtelee perusteellisesti vedellä ja tarvittaessa hakeudu lääkäriin. Älä käsittele kovan hammaskudoksen niitä osia kalsiumhydroksidilla, jotka tullaan sidostamaan.

Älä annostele **Calcicur** paksuina kerroksina tai jos kyseessä on lopullinen täyte tai kiinnitysmateriaali.

Säilytys:

Käytön jälkeen, poista viejäkärki ruiskun päästä ja sulje se uudelleen suojakorkilla.

Älä käytä kovettunutta pastaa.

Säilytyslämpötila 15 °C - 23 °C.

Älä käytä **Calcicur** viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Calcicur er en klar til bruk, vannbasert calcium hydroksyd pasta med röntgenkontrast og en pH verdi på >12.5.

Anvendelsesområder:

- indirekte overkapping for å behandle karies profunda
- direkte overkapping ved perforering til pulpa eller pulpotomier
- beskytte kaviteter mot syrer fra sementer
- midlertidig fylling av rotkanaler

Doseringsanvisning og bruksmetode:

Etter rensing og torking av kaviteten appliseres **Calcicur** pasta i tynne lag til den ønskede tykkelsen er nådd. Hvert lag bør tørke litt eller tørkes forsiktig med luftblåser. Kantene skal ikke dekkes, dvs. materialrester fjernes. Så legges foring og fylling.

Ved rotkanalfyllinger prepareres og renses rotkanalen (f.eks 3 % hydrogenperoksyd og natriumhypokloritt løsning) og pastaen legges deretter inn i rotkanalen ved hjelp av den medfølgende applikasjonskanyle eller med en Lentulo nål. Pastaen flyttes deretter mot rotspissen ved bruk av en Lentulo nål. Overfylling (apikalt) og luftbobler unngås.

Vis forsiktighet ved fylling av materialet for å unngå hakende luft, eller å trykke materialet gjennom apex. Det anbefales å kontrollere den midlertidige rotkanalfyllingen med röntgen etter tilhelingstiden (lengre enn 6 - 8 måneder). Midlertidig fylling av rotkanalen med **Calcicur** kan gjøres før eller etter at kanalen er ferdig behandlet.

Forsiktighetsregler og anbefalinger:

Ved feil lagring kan pastaen herde og skille seg.

Kalsiumhydroksyd virker etsende på huden og på slimhinne, kontakt med øynene må unngås!

I tilfeller av kontakt vaskes det grundig med vann, og medisinsk hjelp søkes om nødvendig.

Områdene med hard tannsubstans som skal bondes til dentalt materiale skal ikke behandles med kalsium hydroksid.

Calcicur skal ikke appliseres i tykke lag eller som en permanent fylling eller som sementeringsmateriale.

Lagring:

Etter bruk fjernes applikasjonskanylen fra sprøyten og den beskyttende kapselen settes på.

Herdet materiale bør ikke brukes lenger.

Lagres ved 15 °C - 23 °C.

Etter forfallsdato skal **Calcicur** ikke anvendes lenger!

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

Calcicur är en röntgenkontrasterande, vattenbaserad kalciumhydroxidpasta, färdig att använda, med ett pH-värde på >12,5.

Användningsområden:

- indirekt överkapping vid behandling av caries profunda
- direkt överkapping vid öppning av pulpa eller pulpotomier
- isolering av kaviteter som skydd mot syraexponering från cement
- för temporär fyllning av rotkanaler

Dosering och användningssätt:

Efter rengöring och torkning av kaviteten läggs **Calcicur** pastan på i tunna skikt tills önskad tjocklek erhållits. Varje skikt får torka en kort stund, eller blåstras försiktigt. Kavitetkanterna beläggs inte; tag bort eventuellt material som hamnar där. Placera därefter isolering och fyllning.

Vid rotfyllning, preparera och rengör först rotkanalen (t.ex. 3 % väteperoxid och natriumhypoklorit). Applicera pastan i rotkanalen med de medföljande appliceringsspetsarna eller med en Lentulo. Flytta pastan i apikal riktning med Lentulo. Placera fyllningen och se till att inte överfylla apikalt eller att luft stängs in. En röntgenkontroll av den temporära rotfyllningen rekommenderas. Förnya den temporära rotfyllningen om den ligger kvar mer än 6 - 8 månader.

Temporär fyllning av rotkanalen med **Calcicur** kan göras även om rotutvecklingen inte är avslutad.

Tips/försiktighetsåtgärder:

Om pastan lagras på felaktigt sätt kan den torka eller falla sönder.

Kalciumhydroxid är frätande för hud och slemhinnor. Produkten får inte hamna i ögonen! Vid kontakt med ögon, skölj noggrant med vatten och konsultera läkare om så behövs.

Ytor på hard tandvävnad som ska bondas adhesiv till dentalmaterial får inte behandlas med kalciumhydroxid!

Calcicur skall inte läggas på i tjocka skikt på kariöst dentin eller som slutligt fyllnings- eller cementeringsmaterial.

Förvaring:

Efter användning, avlägsna appliceringsspetsen från sprutan och försegla den med skyddshatten.

Pasta som härdat får inte användas.

Förvaras vid 15 °C - 23 °C.

Calcicur får inte användas efter utgångsdatum!

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 07/2014

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 AA1093 E1 0714 99 © by VOCO

VOCO**Calcicur****(HU)****Használati utasítás****CE** 0482**Termékleírás:**

A **Calcicur** röntgenárnyékot adó, vizes bázisú kalcium-hidroxid paszta, pH értéke >12,5.

Javallatok:

- indirekt pulpasapkázás mély kavitások esetén
- direkt pulpasapkázás és pulpotomia után
- fogvédelem a cementalábélelés során felszabaduló savakkal szemben
- a gyökércsatorna ideiglenes tömésére

Adagolási útmutató és a használata:

A tiszta és száraz üregben addig rétegezzé a **Calcicur** pasztát, amíg el nem éri a kívánt rétegvastagságot. Minden réteget hagyjon megszáradni, vagy óvatosan szárítsa levegővel. Ne használjon pasztát az üreg széleinél, vagy később távolítsa el az odatapadt felesleget. Ezután használja az alábélelő és tömőanyagot.

Gyökértöméshez először készítse elő és tisztítsa meg a gyökércsatornát (pl. hidrogén-peroxid 3 %, nátrium-hipoklorit oldat) majd helyezze be a pasztát a gyökércsatornába a mellékelt applikációs kanüllel vagy egy lentuloval. Ezután vigye a pasztát a gyökércsúcs felé a lentulo segítségével.

Kerülje az apikális túltömést és légbuborékok képződését, miközben behelyezze a tömőanyagot.

Röntgenfelvételt segítségével ellenőrizze az ideiglenes gyökértömést.

Újítsa meg az ideiglenes gyökértömést ha azt hosszantartó ideiglenesként alkalmazza (több mint 6 - 8 hónap).

A gyökércsatorna **Calcicur**-ral történő ideiglenes tömése elvégezhető a befejeződött és a még be nem fejeződött gyökérnövekedés esetén is.

Egyéb javaslatok:

Helytelen tárolás a paszta kiszáradását okozhatja.

A kalcium-hidroxid enyhén maró hatású, ezért kerülje a nyálkahártyával és kézzel történő érintkezést. Szembe ne kerüljön.

A nem kívánt érintkezés esetén alaposan öblítse le vízzel, és forduljon orvoshoz, ha szükséges.

A kemény fogszöveteknek azokat a részeit, amelyek részt vesznek a tömések rögzítésében, ne kezelje kalcium-hidroxiddal.

Ne applikálja a **Calcicur**-t vastag rétegben, végleges tömőanyagként vagy ragasztó anyagként.

Tárolás:

Használat után távolítsa el az applikációs kanült a fecskendőről, és tegye vissza a védőkupakot.

Ha a paszta megkeményedett, ne használja.

Tárolja szobahőmérsékleten (15 °C - 23 °C).

A szavatossági idő lejártá után ne használja fel a **Calcicur**.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelesség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

(RU)**Кальцикур (Calcicur)**

Разрешен к применению на территории
№ ФСЗ 2011/09580

Инструкция по применению**Описание материала:**

Кальцикур – это рентгеноконтрастная, готовая к применению паста на основе гидроокиси кальция на водной основ с показателем pH >12,5.

Показания:

- Непрямое покрытие при лечении глубокого кариеса
- Прямое покрытие при вскрытии пульпы или пульпотомии
- Покрытие полостей для защиты от кислотного воздействия при травлении
- Для временного пломбирования корневых каналов

Указания по дозировке и способ применения:

После очистки и высушивания полости **Кальцикур** наносится тонкими слоями до получения желаемой толщины. Каждый слой оставляется для кратковременного просушивания или тщательно просушивается с применением потока воздуха.

Не наносить пасту на края полости. В заключение наложить прокладку и пломбу.

При пломбировании корневого канала после его подготовки и очистки (напр., перекись водорода 3 % и раствор гипохлорита натрия) пасту внести с помощью имеющейся в наборе канюли или каналонаполнителя, а затем транспортировать ее каналонаполнителем в апикальном направлении. Избегать избыточного выведения материала за пределы апекса и образования воздушных пузырьков, затем провести пломбирование.

Провести рентгенологический контроль временной корневой пломбы. При длительном нахождении временной корневой пломбы в корневом канале (6 - 8 месяцев) ее необходимо обновить.

Кальцикур может применяться для временного пломбирования корневых каналов в зубах, как с завершённым, так и с незавершённым ростом корня.

Дополнительные указания, меры предосторожности:

В случае ненадлежащего хранения паста может высохнуть или разделиться на фракции.

Гидроокись кальция действует прижигающе на кожу и слизистые оболочки, следует избегать попадания в глаза! При случайном контакте тщательно промыть водой и при необходимости обратиться к врачу.

Поверхности твердых тканей зуба, адгезивно связывающиеся со стоматологическими материалами, нельзя покрывать гидроокисью кальция!

Кальцикур не накладывается толстыми слоями, не применяется при наличии остатков кариозного дентина или в качестве постоянного пломбирочного или фиксирующего материала.

Хранение:

По завершении работы канюлю со шприца следует снять и закрыть его оригинальной крышкой с винтовой заглушкой.

Отвердшую пасту больше не использовать.

Хранить при 15 °C - 23 °C.

Не использовать **Кальцикур** по истечении срока годности.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли – установленным стандартам.

(PL)**Instrukcja użycia****Opis produktu:**

Calcicur jest gotową do użycia i widoczną na zdjęciach RTG pastą z wodorotlenkiem wapnia na bazie wody, pH >12,5.

Wskazania:

- pośrednie pokrycie miążgi w leczeniu próchnicy głębokiej
- bezpośrednie pokrycie miążgi w przypadku otwarcia komory zęba lub podczas zabiegu częściowej lub całkowitej amputacji miążgi
- podścielenie ubytku jako ochrona przed kwasami przed położeniem cementu
- tymczasowe wypełnienie kanałów korzeniowych

Sposób użycia i dozowanie:

Po dokładnym oczyszczeniu i osuszeniu ubytku nakładać pastę **Calcicur** cienkimi warstwami aż do osiągnięcia pożądanej grubości. Każdą warstwę ostrożnie osuszyć strumieniem powietrza lub pozostawić do wyschnięcia. Nie aplikować pasty na brzegi ubytku, a ewentualny nadmiar materiału usunąć. Następnie nałożyć podkład i wypełnienie ostateczne.

Przy wypełnianiu kanałów korzeniowych należy najpierw opracować i przepłukać kanał (np. 3 % wodą utlenioną i roztworem podchlorynu sodu), a następnie umieścić pastę w kanale korzeniowym przy użyciu dołączonych końcówek aplikacyjnych lub igły Lentulo. Pastę należy przesunąć w stronę wierzchołka kanału używając igły Lentulo. Wyciskając, unikać przepchnięcia materiału poza wierzchołek i powstawania pęcherzyków powietrza. Następnie założyć wypełnienie. Zalecana jest kontrola radiologiczna wykonanego wypełnienia kanału. Po czasie dłuższym niż 6 - 8 miesięcy założyć nowe wypełnienie kanału.

Calcicur może być użyty jako tymczasowe wypełnienie kanałów korzeniowych zarówno przy zakończonym jak i niezakończonym rozwoju wierzchołków korzeniowych.

Informacje uzupełniające i środki ostrożności:

Niewłaściwe przechowywanie może powodować wyschnięcie lub rozwarstwienie pasty.

Wodorotlenek wapnia działa drażniąco na skórę i błonę śluzową.

Unikać kontaktu z oczami! W razie przypadkowego kontaktu dokładnie przepłukać wodą oraz gdy zajdzie taka potrzeba, zasięgnąć porady lekarza.

Nie pokrywać wodorotlenkiem wapnia powierzchni twardych tkanek zęba, które służą jako miejsce połączenia z materiałami stomatologicznymi!

Pasty **Calcicur** nie należy nakładać grubymi warstwami, ani używać jej jako ostatecznego wypełnienia lub materiału mocującego.

Przechowywanie:

Po użyciu zdjąć ze strzykawki końcówkę aplikacyjną i założyć końcówkę zabezpieczającą. Nie używać stwardniałej pasty.

Przechowywać w temperaturze 15 °C - 23 °C.

Nie stosować preparatu **Calcicur** po upływie terminu ważności!

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Calcicur je rentgen kontrastní, kalcium hydroxidová pasta na bázi vody určená k okamžitému použití, s pH > 12,5.

Indikace:

- nepřímé překrytí při ošetření hlubokého kazu
- přímé překrytí při otevření pulpy nebo pulpotomii
- izolace kavity před působením kyselin při nanášení cementů
- na provizorní výplně kořenových kanálků

Pokyny k dávkování a způsobu použití:

Po vyčištění a vysušení kavity naneste **Calcicur** v tenkých vrstvách, dokud se nedosáhne požadované tloušťky. Každou vrstvu nechte krátce oschnout nebo osušte proudem vzduchu. Pastu nenanášejte až k okrajům kavity, případný ulpívající materiál ihned odstraňte. Nakonec zhotovte podložku a výplň.

Při zhotovování výplně kořenových kanálků, kořenový kanálek nejprve preparujte a vyčistěte (např. 3 % peroxidem vodíku a roztokem chlomanu sodného), a poté naneste pastu do kanálku dodanou aplikační kanylou nebo Lentulem. Poté pastu pomocí Lentula vtlačte do hrotu kořene. Dbejte, aby nedošlo k zachycení vzduchových bublinek nebo vtlačení materiálu za apex poté zhotovte výplň. Provizorní výplň kořenového kanálku se doporučuje zkontrolovat pod rentgenem. Provizorní výplň kořenového kanálku je po delší době nutné obnovit (po více než 6 - 8 měsících).

Provizorní výplně kořenových kanálků lze pomocí **Calcicuru** zhotovit před nebo po dokončení růstu kořene.

Doplňující pokyny/upozornění:

Při nevhodném skladování může pasta vysychat nebo se rozpadat.

Kalcium hydroxid působí leptavě na pokožku a sliznici. Zabraňte kontaktu s očima!

V případě náhodného kontaktu zasažené místo opláchněte velkým množstvím vody a v případě potřeby vyhledejte pomoc lékaře.

Plochy tvrdých zubních tkání, které mají vytvářet adhezivní vazbu s dentálními materiály, se nesmí ošetřovat hydroxidem vápenatým. Nenášejte **Calcicur** v silných vrstvách, ani jej nepoužívejte jako definitivní výplňový nebo upevňovací materiál.

Skladování:

Po použití odstraňte ze stříkačky aplikační kanylu a uzavřete ochranným víčkem.

Ztuhlou pastu nepoužívejte.

Skladujte při teplotě 15 °C - 23 °C.

Calcicur nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodávkami a prodejními podmínkami.



Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Calcicur este o pastă de hidroxid de calciu, radioopacă, cu pH > 12,5.

Indicații:

- coafaj indirect pentru tratamentul cariilor profunde.
- coafaj direct, când pulpa dentară este deschisă sau în cazul când se efectuează pulpotomia
- căptușirea cavităților pentru a preveni expunerea la un mediu acid în cazul utilizării cimenturilor.
- pentru obturații temporare ale canalului radicular

Instrucțiuni de folosire:

Curățați și uscați cavitatea înainte aplicării pastei de **Calcicur** care se așează în straturi subțiri până când se atinge grosimea dorită. Permiteți fiecărei strat de material să se usuce pentru puțin timp sau uscați cu ajutorul seringii cu aer. Nu aplicați pasta de **Calcicur** pe marginile cavității, sau îndepărtați materialul ce aderă de marginile cavității. Apoi aplicați materialul de bază și apoi materialul de obturație.

Pentru obturația de canal, preparați și curățați canalul radicular (de ex. folosind soluție de apă oxigenată 3 % și soluție de hipoclorit de sodiu), iar apoi introduceți pasta **Calcicur** în canalul radicular folosind vârful aplicatoare aflate în pachet sau cu ajutorul unui ac Lentulo. Evitați formarea bulelor de aer sau împingerea materialului dincolo de apex, apoi realizați obturația. Este recomandată verificarea radiologică a obturației provizorii de canal. Refaceți obturația provizorie radiculară dacă a trecut un interval mai mare de timp (mai mult de 6 - 8 luni).

Obturațiile temporare ale canalului radicular pot fi realizate înainte sau după maturarea completă a rădăcinii.

Informații suplimentare/măsuri de precauție:

Depozitarea improprie poate cauza uscarea sau separarea componentelor pastei.

Hidroxidul de calciu atacă pielea și mucoasele. A se evita contactul cu ochii! În cazul unui contact accidental, spălați zona cu multă apă, iar apoi cereți ajutor medical specializat. Nu este necesar tratamentul cu hidroxid de calciu pe zonele de substanță dentară dură pe care urmează să fie aplicate materiale dentare printr-un sistem adeziv. Nu aplicați materialul **Calcicur** în straturi groase sau ca material permanent de obturație sau de cimentare.

Păstrare:

După folosire, îndepărtați vârful aplicator al seringii și resigilați seringă cu ajutorul capacului de protecție.

A nu se folosi pasta întărită.

A se depozita la temperaturi cuprinse între 15 °C - 23 °C.

A nu se folosi **Calcicur** după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Calcicur е рентген контрастна, готова за употреба водно базирана калциево-хидроксидна pasta с рН стойност >12.5.

Показания:

- Индиректно покритие при лечение на caries profunda
- Директно покритие на открита пулпа или когато е извършена пулпотомия
- Като подложка на кавитети за предпазване от киселинното дразнене, когато са използвани цименти
- За временно запълване на коренови канали

Инструкции за дозиране и метод на употреба:

Почистете и подсушете кавитета преди да нанесете **Calcicur** на тънки слоеве до получаване на желаната дебелина. Оставете всеки слой да изсъхне или го подсушете внимателно с въздушна струя. Не нанасяйте pasta по ръбовете на кавитета или отстранете поленналия по тях материал. След това поставете подложката и obtурацията.

За запълване на коренови канали първо препарирайте и почистете кореновия канал (напр. водороден пероксид 3 % и разтвор на натриев хипохлорит) и след това поставете пастата в кореновия канал с приложената апликационна канюла или Lentulo. След това изтласкайте пастата към върха на корена, използвайки Lentulo. Внимавайте да не затворите въздух или да не препреснете материала отвъд алекса, след което поставете obtурацията Препоръчва се рентгенов контрол на временната запълка на кореновия канал. Подновете временната запълка на кореновия канал след продължителен период от време (повече от 6 - 8 месеца).

Временното запълване на кореновия канал с **Calcicur** може да бъде направено преди или след пълното развитие на корена.

Допълнителна информация/Предпазни мерки:

Неправилното съхранение може да доведе до изсъхване или разслагане на пастата.

Калциевият хидроксид изгаря кожата и лигавиците. Избягвайте контакт с очите! В случай на случаен контакт, изплакнете обилно с вода и потърсете медицински съвет, ако е необходимо.

Тези участъци от твърдата зъбна субстанция, които ще бъдат адхезивно свързани с дентални материали, не трябва да се третират с калциев хидроксид. Не използвайте **Calcicur** в дебели слоеве или като постоянна obtурация или като материал за фиксиране.

Съхранение:

След употреба свалете апликационната канюла от спринцовката и я затворете с предпазната капачка. Не използвайте втвърдена pasta. Съхранявайте при температури между 15 °C - 23 °C. Не използвайте **Calcicur** след изтичане на срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Calcicur je za uporabo pripravljena, radiopačna pasta kalcijevega dioksida na vodni osnovi s Ph vrednostjo > 12,5.

Indikacije:

- posredno prekrivanje pri zdravljenju kariesa profunde
- neposredno prekrivanje pri odprti pulpi ali pulpotomiji
- kot podloga za zaščito pred izpostavljenostjo kislini pri uporabi cementa
- začasno polnjenje koreninskih kanalov

Odmerjanje in način uporabe:

Po čiščenju in sušenju kavitete nanesite **Calcicur** pasto v tankih slojih do zelene debeline. Vsak sloj pustite na kratko, da se posuši ali pazljivo posušite s pusterjem. Paste ne aplicirajte na robove kavitete in odstranite kakršen koli material, ki je na njih.

Potem izdelajte podlogo in zalivko.

Pri polnjenju koreninskega kanala je treba najprej pripraviti in očistiti koreninski kanal (npr. s 3 % raztopino vodikovega peroksida in raztopino natrijevega hipoklorida). Nato nanesite pasto v koreninski kanal s pomočjo priloženih aplikacijskih kanil ali lentul. Nato jo z lentulo potiskajte v apikalni smeri. Potisnite pasto proti apeksu tako, da se prepreči nastajanje zračnih mehurčkov p. Nato izdelajte zalivko. Priporočena je kontrola začasne polnitve z rentgenskimi slikami. Začasno polnitev po daljšem času (6 - 8 mesecih) obnovite. Začasno polnjenje koreninskih kanalov s pasto **Calcicur** se lahko izvaja tako pri končani rasti kot tudi pri še ne popolnoma zrasli korenini.

Napotki in varnostni ukrepi:

Pri neprimernem skladiščenju se pasta izsuši ali pride do separacije paste.

Kalcijev hidroksid draži kožo in sluznico. Preprečiti je treba stik z očmi. V primeru stika oči temeljito sperite z vodo in se po potrebi posvetujte z zdravnikom.

Na trde površine zoba, na katere se bo adhezivno lepil dentalni material, ne nanašajte kalcijevega hidroksida.

Calcicurja ne nanašajte v debelih slojih. Ne uporabljajte ga za trajno polnitev ali kot material za cementiranje.

Skladiščenje:

Po uporabi odstranite aplikacijsko kanilo z brizgalke in brizgalko ponovno zaprite z originalnim zamaškom.

Ne uporabljajte strjene paste.

Skladiščite pri temperaturi od 15 °C do 23 °C.

Ne uporabljajte po pretečenem roku uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez naše nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Návod na použití

Popis výrobku:

Calcicur je röntgenkontrastná pasta hydroxidu vápenatého na vodnej báze s hodnotou pH >12,5 pripravená na použitie.

Indikácie:

- nepriame prekrytie pri ošetrovaní caries profunda
- priame prekrytie pri otvorení pulpy alebo pulpotómii
- ako ochranná vrstva v kavitě chrániaca pred pôsobením kyselín z cementov
- ako dočasná výplň koreňových kanálikov

Dávkovanie a spôsob použitia:

Po vyčistení a vysušení kavitě nanesieme pastu **Calcicur** v tenkých vrstvách, kým nedosiahneme žiadanú hrúbku. Každú vrstvu necháme krátko oschnúť alebo osušíme vzduchovou pištoľou. Okraje kavitě nenatierame, prípadný prebytočný materiál odstránime. Nasledne aplikujeme podložku a výplň. Pri koreňovej výplni pastu po opracovaní a vyčistení koreňového kanálika (napr. 3 % peroxid vodíka a roztok chlórnanu sodného) naneste do koreňového kanálika pomocou priložených aplikáčnych kanyl alebo lentulom a následne lentulom zatlačte apikálnym smerom. Vyvarujte sa vytlačeniu za apex a tiež vzniku vzduchových bubliniek, potom položte výplň. Pri dočasných koreňových výplniach sa odporúča röntgenová kontrola. Dočasnú koreňovú výplň obnovte po dlhšom čase pokoja (po 6 - 8 mesiacoch). Dočasné vyplnenie koreňových kanálikov prípravkom **Calcicur** je možné pri zuboch s dokončeným alebo aj s nedokončeným koreňovým vývinom.

Doplňujúce upozornenia/bezpečnostné opatrenia:

Pri nesprávnom skladovaní môže pasta zaschnúť alebo sa oddeliť.

Hydroxid vápenatý ma na kožu a sliznice leptavý účinok, preto je bezpodmienečne nutné zabrániť jeho kontaktu s očami.

Pri náhodnom kontakte dôkladne opláchnite vodou, prípadne konzultujte s lekárom.

Plochy tvrdej zubnej substancie, ktoré slúžia na adhezívne spojenie s dentálnymi materiálmi, sa nesmú ošetrovať hydroxidom vápenatým!

Nenanášajte **Calcicur** v hrubých vrstvách, ani ho nepoužívajte ako definitívny výplňový alebo upevňovací materiál.

Uchovávanie:

Po použití odstráňte zo striekačky aplikáčnu kanylu a striekačku opäť uzatvorte originálnym uzáverom. Stvrdnutú pastu ďalej nepoužívajte.

Skladujte pri teplote 15 °C - 23 °C!

Calcicur nepoužívajte po uplynutí doby expirácie!

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Naudojimo instrukcija

Produktu aprašymas:

Calcicur yra rentgenkontrastiška, paruošta naudojimui kalcio hidroksido pasta vandens pagrindu, pH >12.5.

Naudojimo sritys:

- netiesioginis padengimas gydant gilų ęduonį
- tiesioginis padengimas atsivėrus pulpai ar pulpotomijos metu
- ertmių padengimui, kad išvengtumėte rūgščių poveikio naudojant cementus
- laikinam dantų kanalų užpildymui

Dozavimo instrukcija ir naudojimo metodas:

Išvalykite ir išdžiovinkite ertmę prieš dedant **Calcicur** plonais sluoksniais, kol pasiekiamas norimas storis. Kiekvienam sluoksniui leiskite gerai išdžiūti arba gerai išdžiovinkite oro srove. Jokių būdu pasta nepadenkite ertmės sienelių arba pašalinkite prie jų prilipusią medžiagą. Tada dėkite pamušalą arba plombą.

Šaknų kanalų užpildymui pirmiausia paruoškite ir išvalykite kanalą (pvz., 3 % vandenilio peroksido ar natrio hipochlorido tirpalu), tada įveskite pastą į kanalą naudodami pridėtą aplikatoriaus kaniulę ar Lentulo spiralę. Tada stumkite pastą į kanalą apeško link naudodami Lentulo. Pasirūpinkite, kad būtų išvengta oro intarpų ar medžiagos prastūmimo pro šaknies viršūnę, tada plombuokite.

Patartina laikinai užplombuoti šaknies kanalą patikrinti padarant rentgeno nuotrauką. Šaknies kanalą laikinai perplombuokite po ilgesnio laiko (6 - 8 mėn.).

Laikiniai kanalai gali būti užpildomi **Calcicur** tiek šaknų formavimosi metu, tiek po jo.

Papildomi nurodymai/atsargumo priemonės:

Netinkamas laikymas gali sąlygoti pastos išdžiūvimą ir suskeldėjimą.

Kalcio hidroksidas žalingas rankoms ir gleivinei. Venkite kontakto su akimis.

Esant atsitiktiniam kontaktui, kruopščiai plaukite vandeniu ir, jei reikia, kreipkitės į gydytoją.

Tos kietųjų danties audinių sritys, kurios bus atstatomos naudojant adhezines medžiagas, privalo būti nedengiamos kalcio hidroksidu.

Calcicur nedėkite storais sluoksniais ir nenaudokite kaip pastovios plombos ar cementavimo medžiagos.

Laikymas:

Po panaudojimo nuimkite aplikavimo kaniulę nuo švirkšto ir uždėkite apsauginį dangtelį.

Nenaudokite sukietėjusios pastos.

Nelaikykite žemesnėje nei 15 °C - 23 °C temperatūroje

Nenaudokite **Calcicur** pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



Lietošanas instrukcija



Upute za upotrebu

Produkta apraksts:

Calcicur ir rentgenkontrastējoša un lietošanai gatava kalcija hidroksīda pasta uz ūdens bāzes, pH skaitlis >12,5.

Pielietošana:

- netiešai pulpas pārklāšanai dziļa kariesa ārstēšanas gadījumos
- tiešai pulpas pārklāšanai, ja zoba pulpa ir atklāta, vai izņemta zoba pulpas kroņa daļa
- oderu ieklāšanai kariozā kavitātē, lai novērstu skābes izdalīšanos, izmantojot cementus
- sakņu kanālu pagaidu plombēšanai

Lietošanas metode:

Pirms **Calcicur** pastas lietošanas apstrādāt un izsusināt kavitāti. Aplikēt pastu kārtu pa kārtai līdz sasniegts nepieciešamais biežums. Ļaut katrai kārtai izžūt vai uzmanīgi nožāvēt ar gaisa strūklu. Neaplicēt pastu pie kavitātes maliņām vai arī noņemt materiālu, ja tas ir pielipis pie maliņām. Pēc tam ielikt oderi un plombi.

Sakņu kanāla aizpildīšana – kad kanāls ir sagatavots un iztīrīts (piem., ūdeņraža pārskābe 3 % un nātrija hipohlorīta šķīdums), iepildiet pastu sakņu kanālā, izmantojot klāt pievienoto aplikācijas kanīli vai arī lentulu, pēc tam ar lentulu pārvietojiet apikālā virzienā. Iespiediet saknes kanāla galā, izvairoties no gaisa ieslēgumiem, tad ielieciet plombu. Saknes kanāla pagaidu plombu ieteicams kontrolēt rentgena attēlā. Pēc ilgāka laika (vairāk par 6 - 8 mēnešiem) nomainiet ielikt saknes kanāla pagaidu plombu.

Calcicur ir izmantojams sakņu kanālu pagaidu plombēšanai gan tad, kad sakņu augšana jau ir beigusies, gan arī tad, kad sakņu augšana vēl turpinās.

Papildus informācija/piesardzības pasākumi:

Nepareiza uzglabāšana var izraisīt pastas sakalšanu vai sadalīšanos.

Kalcija hidroksīds iedarbojas skābjveidīgi uz rokām un mutes glotādu. Uzmanīties, lai neiekļūst acīs!

Pēc nejauša kontakta kārtīgi izskalot ar ūdeni un vajadzības gadījumā konsultēties ar ārstu.

Neapstrādāt ar kalcija hidroksīdu zoba cieto audu vietas, kas paredzētas sasaistei ar adhezīviem zobārstniecības materiāliem.

Neaplicēt **Calcicur** biezās kārtās neizmantojot kā plomes vai oderes materiālu.

Uzglabāšana:

Pēc lietošanas noņemiet no šļircas aplikācijas kanīli un aizskrūvējiet šļirci ar oriģinālo vāciņu.

Nelietot sacietējušu pastu.

Neuzglabāt temperatūrā zemākā par 15 °C - 23 °C!

Nelietot **Calcicur** pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Opis proizvoda:

Calcicur je pasta kalcijevog hidroksida na vodenoj bazi, vidljiiva na rendgenu i spremna za upotrebu čija pH vrijednost iznosi >12,5.

Indikacije:

- indirektno prekrivanje za tretiranje dubokog karijesa
- direktno prekrivanje pri otvaranju pulpe ili amputacija pulpe
- oblaganje kaviteta kao zaštita od izlaganju kiselinama kod cemenata
- za privremenu ispunu korijenskih kanala

Upute za doziranje i vrsta primjene:

Nakon čišćenja i sušenja kaviteta nanijeti pastu **Calcicur** u tankim slojevima sve dok se ne postigne željena debljina. Pustite da se svaki sloj kratko osuši ili ga oprezno osušite stomatološkim kompresorom.

Ne premazujte rubove kaviteta odn. uklonite zalijepljeni materijal. Nakon toga nanosite zaštitnu podlogu i ispunu.

Kod popunjavanja korijena, a nakon pripreme i čišćenja korijenskog kanala (npr. vodikovim peroksidom 3 % i otopinom natrijevog hipoklorita) priloženom aplikacijskom kanilom ili lentulo-spiralom unesite pastu u korijenski kanal, a zatim je lentulo-spiralom utisnite u apikalnom smjeru. Izbjegavajte istiskivanje preko apeksa i mjehuriće zraka, nakon čega postavite ispunu. Preporučujemo da izvršite kontrolu privremene ispune korijena pomoću rendgenske slike. Obnovite privremenu ispunu korijena nakon dužeg vremena (više od 6 - 8 mjeseci).

Privremena ispuna kanala pomoću sredstva **Calcicur** može se upotrijebiti i kod završenog, ali i kod nezavršenog rasta korijena.

Upute i mjere opreza:

Kod nestručnog čuvanja pasta se može osušiti ili odvojiti. Kalcijev hidroksid ima nagrizajuće djelovanje na kožu i sluznicu, stoga obavezno izbjegavati dodir s očima! U slučaju nehotičnog kontakta temeljito isperite vodom, a po potrebi potražite savjet liječnika.

Površine tvrdog zubnog tkiva koje služe za adhezivno spajanje sa stomatološkim materijalima, ne tretirajte kalcijevim hidroksidom!

Ne nanosite **Calcicur** u debelim slojevima ili kao konačno sredstvo za ispunu ili pričvršćivanje.

Čuvanje:

Nakon upotrebe s vrha skinite aplikacijsku kanilu, a štrcaljku ponovo zatvorite originalnim čepom.

Nemojte upotrebljavati stvrdnutu pastu.

Čuvati na temperaturama od 15 °C - 23 °C.

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 07/2014

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 BB1093 E1 0714 99 © by VOCO